

**EDITORIAL / VORWORT*****Seeds and Fruits***

One of the well-known features of the church in the Amazon area is the vast extension and consequently the long distances between the communities. Many years ago, I had the chance to accompany one of our more seasoned SVD missionaries for a short visit to a community, obviously in a boat, to a chapel that was standing on high stilts, at that time surrounded by the waters of endless rivers. Father José Gross' pastoral work consisted in long journeys to the communities on a parish ship along the rivers flowing into the majestic Tapajós, "near" Santarém. While going from one community to the next, having long hours without anything to "do," he would most likely pray, meditate, contemplate the lush vegetation—all that in the hot and damp climate under a merciless sun. He would take a two-week trip up the river visiting communities, two weeks down the river. On these trips, he developed a particular interest in plants. In his notebooks he registered the observations he made—eventually a list of around 400 different plants, as he told me. Many of them had adapted to the different water levels and developed long stalks in order to grow in the deep water during the rainy season. He also noticed a lot of fruits on the bushes, shrubs and trees along the rivers he did not know. Some of them he could not even catalogue and relate to any known plant (though he did not claim any discovery or right to name a new plant). He wondered whether these fruits were of any use and could be eaten. When he could not tell their kind, whether they were poisonous or ill-suited for consumption, he took to observing the monkeys: "If they eat it, you might have a go at them ...." Thus he found a vast number of edible fruits, some of them quite tasty, others without much attractiveness but interesting nevertheless.

Maybe, this is a metaphor for dealing with unfamiliar cultures: contemplation, openness, interest and careful observation are key attitudes for the discovery of the deeper layers and meanings. Only then, a fruitful encounter and dialogue will be possible between people with such different backgrounds. Maybe the final outcome of such encounters will be less than spectacular. In some cases, it will require "a little help from my friends," as the Beatles' song goes. Such an attitude of openness has a long tradition in the church—already since the first centuries, there is the talk of the "seeds of the Word" as a positive stance towards the others in their cultures and world views.

In preparation for the Bishops' Synod on the Amazon (October 2019) the churches there went into quite an extensive reflection process. It is reported that around 87,000 people took part in meetings, conferences, consultations, discussion groups and assemblies. The outcome was a fine document, the "preparatory document" published by the Brazilian Bishops' Conference in 2018. There, the communities did not stop at the presupposition of "seeds" but affirmed that there are also "fruits". They state:

Enlivening a Church with an Amazonian face requires missionaries to possess the ability to discover the *seeds and fruits of the Word already present* in a people's worldview. This requires a stable presence and knowledge of the native language, culture, and spiritual background. Only in this way will the Church make Christ's life present in these peoples.<sup>1</sup>

The *Instrumentum laboris* retains this perspective in the section on "Challenges and hope" of a "prophetic church in the Amazon":

The Creator Spirit who fills the universe (Wis 7:1) is the one that has nurtured the spirituality of these peoples for centuries, even before the proclamation of the Gospel, and moves them to accept it from within their own cultures and traditions. This proclamation must *take into account* the "seeds of the Word" present in them. It also *recognizes that the seed has already grown and borne fruit* in many of them. It presupposes respectful listening that does not impose formulations of faith expressed with other cultural referents that do not respond to their lived reality. On the contrary, listen to "the voice of Christ speaking through the entire People of God" (EC 5).<sup>2</sup>

It should be noted that the *Instrumentum laboris* was prepared at the Vatican on the basis of the *preparatory document* which issued from the local churches in the Amazon. The most recent Postsynodal Exhortation *Querida Amazonia* refers to this relationship and challenge with a more cautious reference to *Evangelii gaudium* 116:

On the other hand, the Church herself undergoes a process of reception that enriches her with the *fruits* of what the Spirit has already *mysteriously sown* in that culture.

---

<sup>1</sup> *Preparatory Document* (my emphasis). The English version from Internet I am using does not number the paragraphs. The statement belongs to the last sections under "15. New paths" in Section III on Action.

<sup>2</sup> *Instrumentum laboris* 120 (www.sinodoamazonico.va) (my emphasis).

In this way, “the Holy Spirit adorns the Church, showing her new aspects of revelation and giving her a new face.”<sup>3</sup>

The reminder of a church *undergoing* a reception process is important. Most likely, reception might mean more than *adorning* the community, as it is a question of acknowledging *revelation* itself in the local cultural settings. Obviously, more time for the dedicated study of *Querida Amazonia* will be required to discern its contributions.

For the Divine Word Missionaries, this reception process has been going on for a long time under the title of an “Anthropos tradition” and constitutes one of the fundamental characteristics of the Congregation: It means the dedicated study of cultures and languages, habits and customs, of the construction of meaning and building a sense for life. This issue of *Verbum SVD* is dedicated to this task of engaging in the study of cultures and peoples. Many missionaries—including those *ad gentes*—learnt a lot in the contact with the people in their communities, many of them “went native” and took on “strange habits.” The longstanding dispute over smoking in the SVD (which consumed a perfectly incredible amount of ink well into the second half of the 20<sup>th</sup> century) is a funny showcase, from today’s perspective, and in the end, it does not refer to anything transcendental. But missionaries also acquired new perspectives on a lot of important issues of Christian life, community relationships or theology. So, when the Anthropos Institute was transferred to Sankt Augustin (Germany) in the 1960s (as another example), a separate residence block was built for the members of the Institute, in order to keep bad influences on the local community at bay. This episode was mentioned recently, when this building block was handed over after a reconstruction process.

Apparently, a more serious engagement with people of different cultures and an open and positive attitude towards their perspectives still raises calls for caution in some circles—as the treatment of the idea of “fruits of the Word” in the three above mentioned documents shows. Mission and missionary work might mean walking together with the people in their situation, keeping and cultivating a critical awareness in their communities, sharing in the discernment of the spirits—and the Spirit—and in struggling together for life in fullness. The positive attitude in this struggle could consist in hoping not only for seeds of the Word, but in sharing in its fruits already there.

\*\*\*

---

<sup>3</sup> *Querida Amazonia* 68 (my emphasis).

### *Samenkörner und Früchte*

Zu den besser bekannten Eigenheiten der Kirche in Amazonien gehören die unglaublich weite Ausdehnung und in der Folge die großen Distanzen zwischen den Gemeinden. Vor vielen Jahren hatte ich die Gelegenheit, einen unserer älteren Steyler Missionare auf einem kurzen Besuch einer Gemeinde zu begleiten, natürlich in einem Boot zu einer Kapelle, die auf Stelzen stand, zu jenem Zeitpunkt mitten im Wasser der unendlichen Flüsse. Die pastorale Arbeit von Pater Josef Gross bestand in langen Reisen zu den Gemeinschaften mit dem Schiff der Pfarrei entlang der Flüsse, die in den mächtigen Tapajós münden, „in der Nähe“ von Santarém. Auf diesen Fahrten von einer Gemeinde zur nächsten hatte er viele Stunden lang „nichts zu tun“, er hat wahrscheinlich gebetet, meditiert, die üppige Vegetation betrachtet – all das im stickig heißen und feuchten Klima unter der brennenden Sonne. Auf diesen Reisen entwickelte er ein besonderes Interesse an Pflanzen. In seinen Notizheften hielt er die Beobachtungen fest und hatte schließlich eine Liste von ungefähr 400 verschiedenen Pflanzen, erzählte er mir. Viele dieser Pflanzen hatten sich an die unterschiedlichen Wasserstände angepasst und entsprechend lange Stiele entwickelt, um auch im Hochwasser der Regenzeit gedeihen zu können. Ihm fiel auch eine Menge von verschiedenen Früchten an den Büschen, Hecken und Bäumen an den Flussufern auf, die er nicht kannte. Manche davon konnte er nicht einmal katalogisieren und einer bekannten Pflanzenart zuordnen (er erhob keine Ansprüche auf Entdeckungen und Namensgebungen neuer Pflanzen). Er fragte sich, ob diese Früchte irgendwie brauchbar und eventuell genießbar wären. Wenn er sie nicht zuordnen konnte und nicht wusste, ob sie giftig oder essbar waren, verließ er sich auf die Beobachtung der Affen: „Wenn die Affen drangehen, kannst du es auch einmal versuchen ...“ Auf diese Weise fand er eine Menge essbarer Früchte, manche davon recht schmackhaft, andere eher unauffällig und unscheinbar, aber trotzdem recht interessant.

Vielleicht ist das eine Metapher für den Umgang mit ungewohnten Kulturen: Betrachtung, Offenheit, Interesse und aufmerksame Beobachtung sind Schlüsselhaltungen für die Entdeckung der tiefen Schichten und Bedeutungen. Erst dann wird es zu einer erspriesslichen Begegnung und Dialog mit Menschen von solch verschiedener Herkunft kommen können. Vielleicht wird das Ergebnis solcher Begegnungen nicht unbedingt spektakulär sein. In manchen Fällen wird man sich auf „a little help from my friends“ (ein bisschen Hilfe von meinen Freunden) verlassen müssen, wie es im Lied der Beatles heißt. Eine solche Haltung von Offenheit hat in der Kirche eine lange Tradition – seit den ersten Jahrhunderten ist die Rede von den „Sa-

menkörnern des Wortes“ als einem grundsätzlich positiven Zugang zu den anderen in ihren Kulturen und Weltanschauungen.

In Vorbereitung auf die Bischofssynode zu Amazonien (Oktober 2019) engagierten sich die Kirchen dort in einem sehr intensiven Reflexionsprozess. Es heißt, dass sich um die 87.000 Menschen in Treffen, Vorträgen, Befragungen, Diskussionsgruppen und Versammlungen einbrachten. Das Ergebnis ist ein ausgezeichnetes Dokument, das „Vorbereitungsdokument“, das von der Brasilianischen Bischofskonferenz 2018 veröffentlicht wurde. Darin blieben die Gemeinschaften nicht bei der Annahme von „Samenkörnern“ stehen, sondern hielten fest, dass es auch „Früchte“ gibt. Sie stellen fest:

Eine Kirche mit amazonischem Gesicht zu ermutigen heißt für die Missionare, fähig zu sein, die bereits im Leben und in der Weltsicht dieser Völker enthaltenen *Samenkörner und Früchte des Wortes* zu entdecken. Dafür bedarf es einer beständigen Präsenz, der Kenntnis der einheimischen Sprachen, Kulturen und Spiritualitäten. Nur so wird die Kirche das Leben Christi in diesen Völkern erfahrbar machen.<sup>4</sup>

Das *Instrumentum laboris* greift diese Sichtweise im Abschnitt über die „Evangelisierung der Kulturen“ im Teil über „Eine prophetische Kirche in Amazonien: Herausforderungen und Hoffnungen“ auf:

Der Schöpfer Geist, der den Erdkreis erfüllt (vgl. Weish 1,7), hat die Spiritualität dieser Völker über Jahrhunderte hinweg lebendig erhalten, noch bevor das Evangelium zu ihnen kam, und hat sie dazu gebracht, ihn mit Hilfe ihrer eigenen Kulturen und Traditionen zu ehren. Die in ihnen *erkennbaren „Saatkörner des Wortes“ hat die Verkündigung des Evangeliums also zu respektieren*. Sie wird auch *anerkennen, dass in vielen von ihnen der Samen bereits gewachsen ist und Früchte getragen hat*. Dafür ist ein respektvolles aufmerksames Hinhorchen erforderlich, das keine Glaubensformulierungen diktiert, die aus anderen kulturellen Bezügen stammen und daher dem konkreten Lebenskontext der Völker nicht entsprechen. Im Gegenteil, die Verkündigung des Evangeli-

<sup>4</sup> *Vorbereitungsdokument # 88* (meine Hervorhebung), hrsg. von Misereor: Sonderversammlung der Bischofssynode für das Amazonas-Gebiet, *Amazonien. Neue Wege für die Kirche und für eine ganzheitliche Ökologie*. Vorbereitungsdokument. Sonderversammlung der Bischofssynode für das Amazonasgebiet, Oktober 2019, Aachen: Misereor 2018 (dort auch auf der Homepage abrufbar).

ums hört „auf die Stimme Christi [...], die durch das ganze Volk Gottes spricht“ (EC 5).<sup>5</sup>

Man sollte sich vor Augen halten, dass das *Instrumentum laboris* im Vatikan auf der Grundlage des *Vorbereitungsdokuments* erarbeitet wurde, das aus den Ortskirchen Amazoniens hervorgegangen war. Die ganz neue Postsynodale Exhortation *Querida Amazonia* bezieht sich auf diese Beziehung und Herausforderung mit einem vorsichtigeren Verweis auf *Evangelii gaudium* 116:

Auf der anderen Seite erlebt die Kirche dabei selbst einen Prozess des Empfangens, der sie *mit dem* bereichert, was der Geist bereits *auf geheimnisvolle Weise* in diese Kultur *gesät* hat. Auf solche Weise „verschönert der Heilige Geist die Kirche, indem er ihr neue Aspekte der Offenbarung zeigt und ihr ein neues Gesicht schenkt“.<sup>6</sup>

Die Erinnerung daran, dass die Kirche einen „Prozess des Empfangens“ „erlebt“ – im Englischen sind die Begriffe vielleicht schärfer: „Rezeptionsprozess“ und „unterworfen“; im Spanischen sind sie eher verwaschen – ist wichtig. Höchstwahrscheinlich geht es bei „Rezeption“ um mehr als ein „Verschönern“ der Gemeinde, da es ja um neue Aspekte der *Offenbarung* selbst in den gegebenen kulturellen Kontexten geht. Natürlich wird man noch eine Weile brauchen, um *Querida Amazonia* mit Tiefgang zu studieren, um ihre Vorschläge besser verstehen zu können.

Für die Steyler Missionare läuft dieser Rezeptionsprozess schon seit sehr langer Zeit unter dem Titel einer „Anthropos Tradition“ und gehört zu den grundlegenden Eigenheiten der Kongregation: Es geht um ein hingebungsvolles Studieren von Kulturen und Sprachen, Gebräuchen und Gewohnheit, das Herausarbeiten von Bedeutung und das Herstellen des Lebenssinns. Diese Ausgabe von *Verbum SVD* widmet sich dieser Fragestellung des Studiums von Kulturen und Völkern. Viele Missionare – auch die *ad gentes* – lernten im Umgang mit den Menschen in ihren Gemeinden, viele von ihnen haben sich „zu sehr angepasst“ und übernahmen „eigenartige Gewohnheiten“. Die ewige Auseinandersetzung über das Rauchen bei den Steylern (in der unglaubliche Mengen von Tinte bis weit in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts aufgewendet wurden) ist ein lustiges Anschau-

<sup>5</sup> *Instrumentum laboris* # 120, abrufbar auf der Webseite des Vatikans ([www.sinodoamazonico.va](http://www.sinodoamazonico.va)) und hrsg. von Misereor: Bischofssynode – Sonderversammlung für Amazonien, *Amazonien. Neue Wege für die Kirche und für eine ganzheitliche Ökologie. Instrumentum Laboris*, Aachen: Misereor 2019 (auch dort auf der Homepage abrufbar).

<sup>6</sup> *Querida Amazonia* 68 (meine Hervorhebung).

ungsbeispiel aus heutiger Sichtweise und dabei geht es um nichts weiter Transzendentes. Aber die Missionare nahmen auch viele neue Sichtweisen in einer Menge wichtiger Fragen des christlichen Lebens, der Gemeinschaftsbeziehungen und der Theologie an. Als zum Beispiel (als eine weitere Episode) das Anthropos-Institut in den 1960er-Jahren nach Sankt Augustin (Deutschland) übersiedelt wurde, errichtete man für seine Mitglieder ein eigenes Wohngebäude, um so die schlechten Einflüsse von der Hausgemeinschaft fernzuhalten. Diese Geschichte wurde unlängst wieder erzählt, als dieses Wohngebäude nach einer ausführlichen Renovierung wiedereröffnet wurde.

Offensichtlich führt eine ernsthafte Beschäftigung mit Menschen unterschiedlicher Kulturen und eine offene und positive Haltung ihren Weltsichten gegenüber in manchen Kreisen immer noch zu Ermahnungen zur Vorsicht – wie der Umgang mit dem Gedanken an die „Samenkörner des Wortes“ in den drei oben erwähnten Dokumenten zeigt. Mission und missionarisches Arbeiten bedeuten wohl, mit den Menschen in ihrer Situation auf dem Weg zu bleiben, ein kritisches Bewusstsein zu bewahren und mit ihren Gemeinschaften zu pflegen, sich an der Unterscheidung der Geister – und vor allem des Geistes – zu beteiligen und mit ihnen für ein Leben in Fülle zu kämpfen. Die positive Haltung in diesem Kampf würde darin bestehen, nicht nur auf Samenkörner des Wortes zu hoffen, sondern die Früchte anzunehmen, die bereits vorhanden sind.

*Christian Tauchner SVD*